

CHOIX BIBLIOGRAPHIQUE 2008¹

par Françoise BONALI FIQUET (Université de Parme)

I. Textes de Marguerite Yourcenar

Marguerite YOURCENAR, *Une belle matinée*, “Folio Junior”, 1258, Paris, Gallimard, 2003, 62 p.

Marguerite YOURCENAR, *Come Wang-Fô venne salvato*, “Apeiron ragazzi”, n° 1, 2008 ; Sant’Oreste (Roma), Apeiron Editori ; illustrations de Georges Lemoine, traduction de Margherita Borghi, 2008, 48 pages.

II. Textes consacrés à Marguerite Yourcenar

1. Ouvrages

ALESCH, Jeanine S., *Marguerite Yourcenar : the other/reader*, Birmingham (Alabama), Summa Publications, 2007, 265 p.

ARMBRECHT Thomas, J-D., *At the Periphery of the Center : Sexuality and Literary Genre in the Works of Marguerite Yourcenar and Julien Green*, Amsterdam, Rodopi, “Faux-Titre”, n° 291, 2007, 139 p.

BLANCHET-DOUSPIS, Mireille, *L’influence de l’histoire contemporaine dans l’œuvre de Marguerite Yourcenar*, Amsterdam/New York, NY 2008, Editions Rodopi, coll. “Faux-Titre”, n° 310, 2008, 513p. ISBN : 978-90-420-2373-4

LONOFF DE CUEVAS, Sue, *Marguerite Yourcenar. Croquis et griffonnis*, traduit de l’américain par Florence GUMPEL, Paris, Gallimard, Le Promeneur, 2008, 183 p.

¹ Nous avons indiqué en outre quelques publications des années précédentes qui n'avaient pas encore été mentionnées.

- OH, Jung-Sook, *Marguerite Yourcenar ; une éternelle vagabonde*, 2008, 279 p. (Corée du Sud) [en coréen]
- SANTA, Àngels, *Marguerite Yourcenar. Els desordres de la carn i la pau de l'esperit*, Lleida, Pagès editors, Universitat de Lleida, col·lecciò d'assaig "Argent Viu", n° 83, 2005, 124 p.
- VIALA, Fabienne, *Marguerite Yourcenar, Alejo Carpentier, Écritures de l'histoire*, Bruxelles/ Bern/ Berlin/ Frankfurt am Main/ New York/ Oxford/ Wien, Peter Lang, 2008, 183 p. ISBN 978-90-5201-400-5.

2. Thèses

- DIAZZI, Ilaria, *Elettra nel Novecento : Frammenti di riscritture possibili*, a.a. 2006/07, Dottorato di ricerca in discipline filosofiche, artistiche, teatrali e cinematografiche, ciclo XX, sous la dir. des Prof. Annamaria Cascetta e Luigi Allegri, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano/Università degli studi di Parma, [date de soutenance : 14 mars 2008].

3. Numéraires spéciaux de revues. Actes de colloques. Mélanges. Anthologies. Extraits d'ouvrages.

Bulletin de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes, Rémy Poignault (dir.), n° 28 contenant un dossier réalisé par E. DEZON JONES et R. POIGNAULT avec le concours de Ph. DREVET : Troisième version du livret du ballet tiré de *Mémoires d'Hadrien* par Wells Hively, Clermont-Ferrand, déc. 2007 [Dépôt légal : janvier 2008], 212 p. [Successivement abrégé par *Bulletin SIEY*, n° 28].

Des îles en archipel... Flottements autour du thème insulaire en hommage à Carminella Biondi, Carmelina IMBROSCIO, Nadia MINERVA et Patrizia OPPICI (éd.), Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2008. XXII, 537 p. [abrégé par *Des îles en archipel...*], « Franco-Italica », Vol. 6, directeurs de collection : Luca Badini Confalonieri et Daniela Dalla Valle. La section 4 (p. 351 à 401) contient 5 études consacrées à l'œuvre de MY regroupées sous le titre « L'archipel Yourcenar » [voir la section « Articles »].

Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar, Communications du colloque d'Utrecht (18-19 avril 2008) organisé par les Prof. Maarten van BUUREN et Camiel van WOERKUM, *Relief – Revue Électronique de littérature française*, Vol. 2, n° 2 (2008), p. 128-189 [rédacteurs : R. POIGNAULT et M. DELCROIX, <http://www.revue-relief.org/index.php/relief/issue/view/8> ; [abrégé par *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*].

L'Ull Critic, Revista d'estudis literaris Francesos de literatura comparada, n° 1, 1989, Universitat de Lleida, *L'Adèu a Adrià. Homenatge a Marguerite Yourcenar*.

Marguerite Yourcenar en questions, texte établi et commenté par Michèle GOSLAR, *Bulletin du CIDMY*, 16, 2008, 130 p.

Marguerite Yourcenar et l'univers poétique, Osamu HAYASHI, Naoko HIRAMATSU et Rémy POIGNAULT (éd.), Actes du colloque international de Tokyo (9-12 septembre 2004), Clermont-Ferrand, SIEY, 2008, 396 p. [abrégé par *MY et l'univers poétique*].

4. Articles

ALESCH, Jeanine S., « *Une femme obscure. Marguerite Yourcenar translates Hortense Flexner* », *Dalhousie French studies*, 78, 2007, p. 83-106.

ALESCH, Jeanine S., « Yourcenar, traductrice d'Hortense Flexner », *MY et l'univers poétique*, p. 267-276.

ANDERSSON, Kajsa, « Yourcenar et l'héritage de l'univers poétique paternel d'après le carnet manuscrit inédit de M. de Crayencour », *MY et l'univers poétique*, p. 89-108.

BARON, Dumitra, « 'Voici que le silence...'. Pour une poétique de l'absence dans *Les Charités d'Alcippe* et *Feux* de Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 75-87.

BENOIT, Claude, "L'apogée chez les personnages romanesques de Marguerite Yourcenar", *L'apogée*, études réunies par Gérard PEYLET, introd. de Jean-Jacques WUNENBURGER, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2005, p. 387-401.

BENOIT, Claude, « Quand "Je" est un autre. À propos d'*Une belle matinée* de Marguerite Yourcenar », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 145-160.

- BLANCKEMAN, Bruno Paul, « Centrer/Cadrer : un usage de la correspondance yourcenarienne », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 237-247.
- BONALI FIQUET, Françoise, « Marguerite Yourcenar, vingt ans après... », *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 19-24.
- BONALI FIQUET, Françoise, « Choix bibliographique 2007 », *Bulletin SIEY*, n°28, déc. 2007, p. 117-131.
- BONALI FIQUET, Françoise, « La dame dans l'île. Construction d'un mythe », *Des îles en archipel*, p. 351-359.
- BRÉMOND, Mireille, « Pindare et Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 145-159.
- BRÉMOND, Mireille, « Dieu, tu n'es jamais aussi beau que sur une face humaine », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 161-170.
- CĂPUȘAN Horia, « Deux âmes dans la poitrine du personnage yourcenarien », *MY et l'univers poétique*, p. 327-332.
- CĂPUȘAN, Maria, « Yourcenar et le théâtre poétique », *MY et l'univers poétique*, p. 305-316.
- CARON, Pascal, « Le poème et la danse chez Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 109-122.
- CASTELLANI, Jean-Pierre, « Réception, traduction et influence des sonnets de Yourcenar en Argentine », *MY et l'univers poétique*, p. 235-248.
- CAVAZUTTI, Maria, « Le mythe d'Ulysse, une métaphore de l'univers poétique de Yourcenar », p. 123-134.
- CAVAZZUTI, Maria, « Le rapport à l'autre dans l'écriture de Marguerite Yourcenar. Un système autoréférentiel ou un procédé de créolisation », *Des îles en archipel*, p. 361-369.
- CHEHAB, May, « Le coup de dés de Yourcenar : la poétique du hasard », *MY et l'univers poétique*, p. 369-382.
- CHEHAB, May, « L'effet, c'est moi: Marguerite Yourcenar lectrice de Nietzsche », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 262-275.
- CHIAPPARO, Maria Rosa, « *Denier du rêve* de M. Yourcenar : lecture pirandellienne d'une critique politique des années Trente », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 276-289.
- CLICHE, Éléne, « Yourcenar et la poésie d'Hortense Flexner », *MY et l'univers poétique*, p. 251-266.

- COUNIHAN, Francesca, « Yourcenar, Hortense Flexner : croisements poétiques », *MY et l'univers poétique*, p. 291-302.
- DELCROIX, Maurice, « La poéticité de la nuit des temps », *MY et l'univers poétique*, p. 383-394.
- DELCROIX, Maurice, « L'île Yourcenar », *Des îles en archipel*, p. 371-381.
- DELCROIX, Maurice, GRAVET, Catherine, « Alexis Curvers et Marguerite Yourcenar au temps de l'amitié », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 199-215.
- DEPREZ, Bérengère, « “On s'émerveillait de ma douceur”. Guerroyer pour guérir dans *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar », *La Méditerranée à feu et à sang : poétique du récit de guerre*. Textes réunis par Paul CARMIGNANI, Yves LAURICHESSE et Joël THOMAS, Presses Universitaires de Perpignan, 2006, p. 65-74.
- DEZON-JONES, Élyane, POIGNAULT, Rémy, « Troisième version du livret de ballet tiré de *Mémoires d'Hadrien* par Wells Hively » (Dossier réalisé avec le concours de Ph. DREVET) *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 149-210.
- DI MÉO, Nicolas, « Individu et individualisme chez Marguerite Yourcenar », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 128-144.
- DOUSPIS, Mireille, « Comment recréer l'histoire du passé : esquisse d'une comparaison entre *Les Amants de Byzance* de Mika Waltari et *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar », *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 49-71.
- DOUSPIS, Mireille, « “Homme obscur” : un roman “autre” dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 171-185.
- FAVA, « Marguerite Yourcenar et l'illumination généalogique », *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 89-116.
- FRÉRIS, Georges, « La poéticité mythique dans *Feux* de Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 49-59.
- FAYET, Agnès, « Dans le sillage de la contre-réforme. Poétique visuelle dans *Anna, soror...* de Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 349-360.
- GIORGI, Giorgetto, « L'îlot de marbre de la villa impériale de Tibur dans *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar », *Des îles en archipel*, p. 383-391.

- HALLEY, Achmy, « Yourcenar, poète au-delà du poème », *MY et l'univers poétique*, p. 135-142.
- HAYASHI, Osamu, « Avant-propos », *MY et l'univers poétique*, p. 9.
- HAYASHI, Osamu, « Yourcenar et la poésie du *haïku* », *MY et l'univers poétique*, p. 215-224.
- HIRAMATSU Naoko, « Carrefour des songes » : la poétique du *nô* dans l'œuvre théâtrale de Yourcenar, *MY et l'univers poétique*, p. 317-325.
- HOUPPERMANS, Sjef, « Isabelle et Marguerite ou les pliures du féminin », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 248-261.
- HUFNAGEL, H., « 'This obscure corner of the Baltic countries'. Mythology of the "lost place" in *Le Coup de grâce* of Marguerite Yourcenar », *Zeitschrift Fur Französische Sprache und Literatur*, 2006, vol. 116, 3, p. 243-256.
- IWASAKI, Tsutomu, « Yourcenar au / et le Japon », *MY et l'univers poétique*, p. 11-24.
- KADOGLU, Triantafyllia, « Une approche psychanalytique d'*Alexis*, *Bulletin SIEY*, n°28, déc. 2007, p. 39-48.
- KUDAWARA, Yasuko, « Yourcenar et la poéticité du *nô* : remarques sur la traduction de *Cinq nô modernes* de Mishima », *MY et l'univers poétique*, p. 225-234.
- LAUDE, Patrick, « La connaissance orientale et le féminin chez Marguerite Yourcenar, Symposium, 60, 2, 2006, p. 81-92.
- LEE, Hye-Ok, « La spiritualité poétique dans l'œuvre de Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 333-348.
- MAINDRON, André, « L'art du sonnet dans *Les Charités d'Alcippe* », *MY et l'univers poétique* p. 37-48.
- MALACHY, Thérèse, "Le Mythe en devenir : l'*Électre* de Marguerite Yourcenar", *Les formes de la réécriture au théâtre*, sous la dir. de Marie-Claude Hubert, Aix-en-Provence, Publications de l'université de Provence, « Textuelles littérature », 2006, p. 145-149.
- MAZZA, Valentina, « Analyse de la traduction du chant XXVI de *L'Enfer* de Dante Alighieri (vv 94-142) : la condition de l'errance dans l'œuvre et la vie de Yourcenar », *MY et l'univers poétique*, p. 185-201.
- MELZI D'ERIL, Francesca, « La présence de la poésie italienne de la Renaissance dans l'œuvre de Yourcenar : analyse des sources et des aspects intertextuels (Arioste et Tasse), *MY et l'univers poétique*, p. 173-184.

- ORPHANIDOU-FRÉRIS, Maria, « Moderniser la traduction : Yourcenar, traductrice des poètes grecs de l'antiquité », *MY et l'univers poétique*, p. 161-172.
- POIGNAULT, Rémy, « À propos de Marguerite Yourcenar », in « Écrire le moi aujourd'hui » « Tribune » par Daniel ORLER et ses invités, Michel CAZENAVE, Anne F. GARRÉTA, Rémy POIGNAULT, Marie-Hélène ROQUES, Bruno RUIZ, *Cahiers de l'APA*, Toulouse, n° 38, novembre 2007, p. 20-24.
- POIGNAULT, Rémy, « Informations », *Bulletin SIEY*, n°28, déc. 2007, p. 13-18.
- POIGNAULT, Rémy, « L'île et le pouvoir impérial chez Fronton et Marguerite Yourcenar : résurgence d'une image », *Des îles en archipel*, p. 393-401.
- POIGNAULT, Rémy, « Marguerite Yourcenar et le projet d'opéra de Wells Hively », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 216-236.
- PRIMOZICH-PARLOW, Loredana, « Les *juvenilia* yourcenariens entre reniement et remaniement », *MY et l'univers poétique*, p. 27-36.
- REAL, Elena, « *El misterio de Alcestes* de Marguerite Yourcenar : Reinterpretación del mito griego », in José Vicente Bañuls (éd. et introd.), Francesco De Martino (éd. et introd.) et Carmen Morenilla (éd. et introd.), *El teatro greco-latino y su recepción en la tradición occidental*, II. Bari (Italie), Levante, p. 711-728.
- REGGIANI, Francesca, « Au voisinage du roc et de la vague » : Yourcenar traductrice d'Hortense Flexner, *MY et l'univers poétique*, p. 277-289.
- RIEUF, Charles et Sophie, « Le portrait de M. Yourcenar au Musée Élise Rieuf », *Bulletin SIEY*, n°28, déc. 2007, p. 25-38.
- ROMAGNOLO, Monica, « Yourcenar et le poème en prose : mythe et écriture dans *Feux* », *MY et l'univers poétique*, p. 61-74.
- SMITH, Evans Lansing, « The Goddess and the Underworld in Modernism : Marguerite Yourcenar's *Feux* », Suzanne BRAY, Adrienne E. GAVIN et Peter MERCHANT (éds), *Re-Embroidering the Robe : Faith, Myth and Literary Creation since 1850*, Newcastle upon Tyne, England, Cambridge Scholars, 2008, p. 162-176.

- VIALA, Fabienne, « Le réalisme grotesque médiéval et la peinture de l'histoire chez Marguerite Yourcenar et Alejo Carpentier », *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 73-87.
- VIÑAS DEL PALACIO, Yolanda Cristina, « Yourcenar ou l'alchimie du verbe », *MY et l'univers poétique*, p. 361-368.
- WAGNER, Walter, « Sur les traces de Rilke dans *Alexis* », *MY et l'univers poétique*, p. 203-213.
- WOERKUM Camiel Van, « Marguerite Yourcenar et ses alter-egos stylistiques : une lecture psychocritique de l'œuvre yourcenarienne », *Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar*, p. 186-198.

5. Articles de presse et comptes rendus

- ARMBRECHT Thomas, J-D., C. r. de P.-L. FORT (dir.), *Marguerite Yourcenar. « un certain lundi 8 juin 1903 »*, *Marguerite Yourcenar. Écriture de la naissance, naissance de l'écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, 214 p., *French Review*, vol. 81, 5, avril 2008, p.1010-1011.
- BAGNOLI, Mattia Bernardo, « 007 sarà l'imperatore gay », *La Stampa* (Turin), "Spettacoli", 2 août 2008, p. 37 [C'est Daniel Craig qui devrait incarner l'empereur Hadrien pour le kolossal inspiré de *Mémoires d'Hadrien*, qui sera réalisé en 2009 par John Boorman].
- BRAMI, Joseph, C. r. de Achmy HALLEY, *Marguerite Yourcenar en poésie. Archéologie d'un silence*, Amsterdam/New York, Rodopi, "Faux titre 268", 2005, 604 p., *French Review*, vol. 81, 6, mai 2008, p. 1274-1275.
- BRAMI, Joseph, C. r. de Margaret E. COLVIN, *Baroque Fictions. Revisioning the Classical in Marguerite Yourcenar*, Amsterdam/New York, Rodopi, "Faux titre 271", 2005, 177 p., *French Review*, vol. 81, 2, déc. 2007, p. 383-384.
- CHIAPPARO, Maria Rosa, C. r. de Claudio CRESCENTINI et Laura MONACHESI (éds), *Elogio al Nero, la sua alchimia attraverso le arti*, Roma, Centro internazionale Antinoo per l'arte, 2005, *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 143-146.
- CRISAFULLI, Giovanna, « Due fratelli contro il patrigno. E' una vera tragedia familiare », *La Repubblica*, édition de Milan, 19 février 2006, p. 13 [annonce la représentation d'*Électre ou la Chute des*

- masques* au Teatro i [via Gaudenzio Ferrari, n° 11] à Milan, dans la mise en scène de Francesca Garolla].
- DESBLACHE, Lucile, C. r. de Margaret E. COLVIN, *Baroque Fictions. Revisioning the Classical in Marguerite Yourcenar*, Amsterdam/New York, Rodopi, "Faux titre 271", 2005, 177 p., *Modern Language Review*, vol. 103, janv. 2008, p. 245-246.
- DIOUF, Abdoulaye, C. r. de Bruno BLANCKEMAN (dir.), *Les Diagonales du temps*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2007, *Bulletin SIEY*, n° 28, déc. 2007, p. 133-140.
- DOUZOU, Catherine, C. r. de Carole Allamand, *Marguerite Yourcenar: une écriture en mal de mère*, Paris, Éditions Imago, 2006, *Roman 20-50*, 42, 2006, p. 171-172.
- FIGUEROLA Maria Carmen, C. r. de Àngels SANTA, *Marguerite Yourcenar. Els desordres de la carn i la pau de l'esperit*, Lleida, Pagès editors, 2005, 124 p., *L'Ull crític*, 11-12, 2007, p. 295-296.
- FORTUNATI, Vittorio, C. r. de Françoise BONALI FIQUET, *Réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar. Essai de bibliographie chronologique (1995-2006)*, SIEY, Clermont-Ferrand. 2007, 180 p., *Studi Francesi*, LII, fasc.1, n° 154, janv.-avril 2008, p. 223.
- GAUDIN, Colette, C. r. de ALESCH, Jeanine S., *Marguerite Yourcenar: the other/reader*, Birmingham (Alabama), Summa Publications, 2007, 265 p., *Bulletin SIEY*, n°28, déc. 2007, p. 141-143.
- PESSINI, Elena, C. r. de P.-L. FORT (Dir.), *Marguerite Yourcenar. « un certain lundi 8 juin 1903 »*, *Marguerite Yourcenar. Écriture de la naissance, naissance de l'écriture* (Paris / Torino / Budapest, L'Harmattan, 2004, 214 p.), *Francofonia*. Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese, n°52, Printemps 2007, p. 125-127.
- PISANO, Stefania, « La poesia di Marguerite Yourcenar in un recente contributo critico », *Studi Francesi* (Turin), n° 151, janv.-avril 2007, p. 140-143 [C. r. de Achmy HALLEY, *Marguerite Yourcenar en poésie. Archéologie d'un silence*, Amsterdam/New York, Rodopi, "Faux titre 268", 2005, 604 p.].
- ROTA, Alessandra, « Elettra o della famiglia. Una tragica Yourcenar », *La Repubblica*, édition de Rome, 10 octobre 2005 [C'est l'*Électre* de M. Yourcenar, mise en scène par Adriana Martino, qui ouvrira la saison théâtrale du *Teatro dell'orologio*, intitulée « Variazioni sul tema del mito delle maschere »].

- SENSINI, Mario, « *USA 08 : Intervista al ministro Giulio Tremonti. “Un uomo [Barack Obama] che supera destra e sinistra come Adriano imperatore”* », *Corriere della sera*, 9 novembre 2008, p. 9.
- TERNEUIL, Alexandre, C. r. de Michèle GOSLAR, *Antinoüs de la pierre à l'écriture de Mémoires d'Hadrien*, Bruxelles, *Centre International de Documentation Marguerite Yourcenar*, 2007, 176 p., ill., *Bulletin SIEY*, n°28, déc. 2007, p. 146-147.